

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre 2016

Chinese / Chinois / Chino A:
language and literature /
langue et littérature /
lengua y literatura

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

Chinese A: language and literature
Simplified version

Chinois A : langue et littérature
Version simplifiée

Chino A: lengua y literatura
Versión simplificada

第1篇

这是台湾在 2010 年左右发行的三篇平面广告系列，广告产品是 DyDo 咖啡品牌下的三种咖啡，目标受众是经济不景气下的上班族。此三篇广告取自一个《外星人看广告》博客。广告中使用了充满韵味的文字去構築故事性文案，配合有趣的插图，成功引起受众的共鸣。文本充满幽默及趣味，却真实呈现了上班族在当时的经济和文化语境下所承受种种压力的无奈现象。

一篇恰当到良好的文本分析作品应达到以下期望：

- 识别此文本类型、目标受众以及此文本的目的。
- 识别文本中一些经济或文化语境，及此语境与广告目的之间的关系。
- 能够分析三篇平面广告的布局及安排。
- 能够引用文本中的内容，表现出对文本适当的理解。
- 能够引用文本中的内容，分析其所使用到语言风格及各种文字技巧，以及其对读者所产生的作用及效果。
- 能够分析文本中三幅图像所表达的意思，以及其与文字之间的关系。
- 分析有条理，层次分明。
- 使用了恰当的文学技巧术语以及评论语言。

一篇良好到很好的文本分析作品应达到以下期望：

- 较深入地评论此文本类型、目标受众，以及文本中的经济和文化语境，及此语境与广告目的之间的关系。
- 能够较精细地分析三篇平面广告的布局及安排。
- 能够较丰富地引用文本中的内容，表现出对文本准确的理解。
- 能够引用文本中的内容，丰富而准确地分析其语言风格，以及所使用到的各种文字技巧、语气、词句等，以及其对读者所产生的作用及效果。
- 能够较精细地分析文本中三幅图像所表达的意思，以及其与文字之间的关系。
- 分析有条理，层次分明，有序地分析三篇文本及图像之间的关系。
- 使用较丰富的文学技巧术语，以及精彩的评论语言。
- 能够较深入评论文本中的经济和文化语境，以及其所产生的社会现象，例如面试篇中以外貌取胜的商场文化，及其图像中所显现的阶级官僚文化，以及在薪水篇中所使用的文字和图像所显示出对女性形象的偏见等。

第2篇

此文本取自 2014 年《澳门时事新闻报》的一篇时事评论，探讨的主题是维护传统文化的价值。文中使用了多元化的论证手法，期许澳门市民和澳门政府能平衡经济和文化的发展。

一篇恰当到良好的文本分析作品应达到以下期望：

- 识别此文本类型、目标受众，以及文本中维护传统文化价值的主题。
- 识别文本中一些有关经济或文化的语境，及此语境与文本目的之间的关系。
- 能够引用文本中的内容，表现出对文本适当的理解。
- 适当分析文中论证过程的结构和层次安排。
- 适当地引用文本中的内容去评论不同论证手法的使用，包括比喻、设问、对比及引用.....等手法，并对其效果有适当的分析。
- 分析内容组织得当，论证得到了适当展开；采用了恰当的评论语体和风格。

一篇良好到很好的文本分析作品应达到以下期望：

- 较深入地评论此文本类型、目标受众，并且深入探讨了文本中维护传统文化价值的主题。
 - 深入分析文本中的经济和文化语境所产生的社会现象，及此语境与文本目的之间的关系。
 - 较深入分析文中论证过程的结构和层次的安排。较深入地引用文本中的内容去评论文本的用词和语气，以及不同论证手法的使用，包括比喻、设问、对比及引用.....等，并对其效果有较深入的理解。
 - 一贯地引用文本中的内容，表现出对文本深入的理解。分析具条理，评论语言使用良好。
 - 能对文章中所隐含的意义有所着墨。例如，文末强调文化也能带来经济效益，可以看出澳门人以经济为优先考量的价值观难以改变；文化终究要变成商品才有保留的价值，具有讽刺成分。
-

Chinese A: language and literature
Traditional version

Chinois A : langue et littérature
Version traditionnelle

Chino A: lengua y literatura
Versión tradicional

第1篇

這是台灣在 2010 年左右發行的三篇平面廣告系列，廣告產品是 DyDo 咖啡品牌下的三種咖啡，目標受眾是經濟不景氣下的上班族。此三篇廣告取自一個《外星人看廣告》博客。廣告中使用了充滿韻味的文字去構築故事性文案，配合有趣的插圖，成功引起受眾的共鳴。文本充滿幽默及趣味，卻真實呈現了上班族在當時的經濟和文化語境下所承受種種壓力的無奈現象。

一篇恰當到良好的文本分析作品應達到以下期望：

- 識別此文本類型、目標受眾以及此文本的目的。
- 識別文本中一些經濟或文化語境，及此語境與廣告目的之間的關係。
- 能夠分析三篇平面廣告的佈局及安排。
- 能夠引用文本中的內容，表現出對文本適當的理解。
- 能夠引用文本中的內容，分析其所使用到語言風格及各種文字技巧，以及其對讀者所產生的作用及效果。
- 能夠分析文本中三幅圖像所表達的意思，以及其與文字之間的關係。
- 分析有條理，層次分明。
- 使用了恰當的文學技巧術語以及評論語言。

一篇良好到很好的文本分析作品應達到以下期望：

- 較深入地評論此文本類型、目標受眾，以及文本中的經濟和文化語境，及此語境與廣告目的之間的關係。
- 能夠較精細地分析三篇平面廣告的佈局及安排。
- 能夠較豐富地引用文本中的內容，表現出對文本準確的理解。
- 能夠引用文本中的內容，豐富而準確地分析其語言風格，以及所使用到的各種文字技巧、語氣、詞句等，以及其對讀者所產生的作用及效果。
- 能夠較精細地分析文本中三幅圖像所表達的意思，以及其與文字之間的關係。
- 分析有條理，層次分明，有序地分析三篇文本及圖像之間的關係。
- 使用較豐富的文學技巧術語，以及精彩的評論語言。
- 能夠較深入評論文本中的經濟和文化語境，以及其所產生的社會現象，例如面試篇中以外貌取勝的商場文化，及其圖像中所顯現的階級官僚文化，以及在薪水篇中所使用的文字和圖像所顯示出對女性形象的偏見等。

第2篇

此文本取自 2014 年《澳門時事新聞報》的一篇時事評論，探討的主題是維護傳統文化的價值。文中使用了多元化的論證手法，期許澳門市民和澳門政府能平衡經濟和文化的發展。

一篇恰當到良好的文本分析作品應達到以下期望：

- 識別此文本類型、目標受眾，以及文本中維護傳統文化價值的主題。
- 識別文本中一些有關經濟或文化的語境，及此語境與文本目的之間的關係。
- 能夠引用文本中的內容，表現出對文本適當的理解。
- 適當分析文中論證過程的結構和層次安排。
- 適當地引用文本中的內容去評論不同論證手法的使用，包括比喻、設問、對比及引用.....等手法，並對其效果有適當的分析。
- 分析內容組織得當，論證得到了適當展開;採用了恰當的評論語體和風格。

一篇良好到很好的文本分析作品應達到以下期望：

- 較深入地評論此文本類型、目標受眾，並且深入探討了文本中維護傳統文化價值的主題。
 - 深入分析文本中的經濟和文化語境所產生的社會現象，及此語境與文本目的之間的關係。
 - 較深入分析文中論證過程的結構和層次的安排。
 - 較深入地引用文本中的內容去評論文本的用詞和語氣，以及不同論證手法的使用，包括比喻、設問、對比及引用.....等，並對其效果有較深入的理解。
 - 一貫地引用文本中的內容，表現出對文本深入的理解。分析具條理，評論語言使用良好。
 - 能對文章中所隱含的意義有所著墨。例如，文末強調文化也能帶來經濟效益，可以看出澳門人以經濟為優先考量的價值觀難以改變；文化終究要變成商品才有保留的價值，具有諷刺成分。
-